



59 Elizabeth II  
A.D. 2010  
Canada

# Journals of the Senate

# Journaux du Sénat

3rd Session, 40th Parliament

3<sup>e</sup> session, 40<sup>e</sup> législature

N<sup>o</sup> 61

Thursday, October 28, 2010

Le jeudi 28 octobre 2010

1:30 p.m.

13 h 30

**The Honourable DONALD H. OLIVER,**  
*Speaker pro tempore*

**L'honorable DONALD H. OLIVER,**  
**Président intérimaire**

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
 Angus  
 Ataullahjan  
 Baker  
 Banks  
 Boisvenu  
 Braley  
 Brown  
 Campbell  
 Carignan  
 Champagne  
 Charette-Poulin  
 Comeau  
 Cools  
 Cordy  
 Cowan  
 Dallaire

Dawson  
 De Bané  
 Di Nino  
 Dickson  
 Duffy  
 Eaton  
 Eggleton  
 Fairbairn  
 Fortin-Duplessis  
 Fox  
 Fraser  
 Frum  
 Furey  
 Gerstein  
 Greene  
 Harb  
 Hervieux-Payette

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
 Angus  
 Ataullahjan  
 Baker  
 Banks  
 Boisvenu  
 Braley  
 Brown  
 Campbell  
 Carignan  
 Champagne  
 Charette-Poulin  
 Comeau  
 Cools  
 Cordy  
 Cowan  
 Dallaire

Dawson  
 De Bané  
 Di Nino  
 Dickson  
 Duffy  
 Eaton  
 Eggleton  
 Fairbairn  
 Fortin-Duplessis  
 Fox  
 Fraser  
 Frum  
 Furey  
 Gerstein  
 Greene  
 Harb  
 Hervieux-Payette

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Hubley  
 Jaffer  
 Johnson  
 Kochhar  
 Lang  
 Lapointe  
 LeBreton  
 Losier-Cool  
 MacDonald  
 Mahovlich  
 Manning  
 Marshall  
 Martin  
 Massicotte  
 Meighen  
 Mercer  
 Merchant

Mitchell  
 Mockler  
 Moore  
 Munson  
 Murray  
 Nancy Ruth  
 Neufeld  
 Ogilvie  
 Oliver  
 Patterson  
 Pépin  
 Peterson  
 Poirier  
 Poy  
 Raine  
 Ringuette  
 Rivest

Robichaud  
 Rompkey  
 Runciman  
 Segal  
 Seidman  
 St. Germain  
 Stewart Olsen  
 Stratton  
 Tardif  
 Tkachuk  
 Wallace  
 Wallin  
 Zimmer

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Hubley  
 Jaffer  
 Johnson  
 Kochhar  
 Lang  
 Lapointe  
 LeBreton  
 Losier-Cool  
 MacDonald  
 Mahovlich  
 Manning  
 Marshall  
 Martin  
 Massicotte  
 Meighen  
 Mercer  
 Merchant

Mitchell  
 Mockler  
 Moore  
 Munson  
 Murray  
 Nancy Ruth  
 Neufeld  
 Ogilvie  
 Oliver  
 Patterson  
 Pépin  
 Peterson  
 Poirier  
 Poy  
 Raine  
 Ringuette  
 Rivest

Robichaud  
 Rompkey  
 Runciman  
 Segal  
 Seidman  
 St. Germain  
 Stewart Olsen  
 Stratton  
 Tardif  
 Tkachuk  
 Wallace  
 Wallin  
 Zimmer

The Clerk at the Table informed the Senate that the Honourable the Speaker was unavoidably absent, whereupon the Honourable Senator Oliver, Speaker *pro tempore*, took the Chair, pursuant to rule 11.

## PRAYERS

## SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

### Tabling of Documents

The Honourable Senator Comeau tabled the following:

Public Accounts of Canada for the fiscal year ended March 31, 2010, Volume I—Summary Report and Financial Statements, Volume II—Details of Expenses and Revenues, Volume III—Additional Information and Analyses, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 64(1).—Sessional Paper No. 3/40-794.

Annual Report 2009-2010 of the Treasury Board of Canada Secretariat on the *Public Servants Disclosure Protection Act*.—Sessional Paper No. 3/40-795.

### Presentation of Reports from Standing or Special Committees

The Honourable Senator Tkachuk presented the following:

Thursday, October 28, 2010

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

#### SIXTH REPORT

Your Committee recommends that the Senate agree with the request from the Auditor General to conduct a performance audit of the Senate Administration.

Respectfully submitted,

*Le président,*

DAVID TKACHUK

*Chair*

The Honourable Senator Tkachuk moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier au Bureau informe le Sénat de l'absence inévitable de l'honorable Président. Conformément à l'article 11 du Règlement, l'honorable sénateur Oliver, Président intérimaire, assume la présidence.

## PRIÈRE

## DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

## AFFAIRES COURANTES

### Dépôt de documents

L'honorable sénateur Comeau dépose sur le bureau ce qui suit :

Comptes publics du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2010, Volume I—Revue et états financiers, Volume II—Détails des charges et des revenus, Volume III—Informations et analyses supplémentaires, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 64(1).—Document parlementaire n° 3/40-794.

Rapport annuel 2009-2010 du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada sur la *Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles*.—Document parlementaire n° 3/40-795.

### Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux

L'honorable sénateur Tkachuk présente ce qui suit :

Le jeudi 28 octobre 2010

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

#### SIXIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande que le Sénat acquiesce à la demande de la Vérificatrice générale de procéder à une vérification du rendement de l'Administration du Sénat.

Respectueusement soumis,

L'honorable sénateur Tkachuk propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****Bills**

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Second reading of Bill S-13, An Act to implement the Framework Agreement on Integrated Cross-Border Maritime Law Enforcement Operations between the Government of Canada and the Government of the United States of America.

The Honourable Senator Manning moved, seconded by the Honourable Senator Dickson, that the bill be read the second time.

After debate,  
The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Cowan, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Brown, seconded by the Honourable Senator Runciman, for the second reading of Bill S-8, An Act respecting the selection of senators.

After debate,  
The Honourable Senator Mitchell moved, seconded by the Honourable Senator Moore, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 6 was called and postponed until the next sitting.

**Inquiries**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

**OTHER BUSINESS****Senate Public Bills**

Orders No. 1 to 10 were called and postponed until the next sitting.

**Commons Public Bills**

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi**

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi S-13, Loi portant mise en œuvre de l'Accord cadre sur les opérations intégrées transfrontalières maritimes d'application de la loi entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis d'Amérique.

L'honorable sénateur Manning propose, appuyé par l'honorable sénateur Dickson, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,  
L'honorable sénateur Tardif propose, appuyée par l'honorable sénateur Cowan, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Brown, appuyée par l'honorable sénateur Runciman, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi concernant la sélection des sénateurs.

Après débat,  
L'honorable sénateur Mitchell propose, appuyé par l'honorable sénateur Moore, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n<sup>o</sup> 6 est appelé et différé à la prochaine séance.

**Interpellations**

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

**AUTRES AFFAIRES****Projets de loi d'intérêt public du Sénat**

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 10 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**Projets de loi d'intérêt public des Communes**

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Reports of Committees

Orders No. 1 to 7 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Consideration of the seventh report (interim) of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled: *A Workplan for Canada in the New Global Economy: Responding to the Rise of Russia, India and China*, tabled in the Senate on June 28, 2010.

After debate,

The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Cowan, that further debate on the consideration of the report be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## Other

Orders No. 3, 23, 13, 2, 7 (inquiries), 38, 57 (motions), 12, 21 (inquiries), 55 (motion), 16, 17 (inquiries), 50 (motion), 14, 11, 5, 8 and 10 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

o o o

Order No. 15 (inquiry) was called and pursuant to rule 27(3) was dropped from the Order Paper.

*With leave,*

*The Senate reverted to Government Notices of Motions.*

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, November 2, 2010, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

## REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Report of the Chief Public Health Officer on the State of Public Health in Canada for the fiscal year ended March 31, 2010, pursuant to the *Public Health Agency of Canada Act*, S.C. 2006, c. 5, sbs. 12(2).—Sessional Paper No. 3/40-792.

Reports of the Auditor General of Canada for the fiscal year ended March 31, 2010, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 3/40-793.

## Rapports de comités

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Étude du septième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, intitulé *Un plan d'action canadien pour une nouvelle économie mondiale : Réponse à l'émergence de la Russie, de l'Inde et de la Chine*, déposé au Sénat le 28 juin 2010.

Après débat,

L'honorable sénateur Tardif propose, appuyée par l'honorable sénateur Cowan, que la suite du débat sur l'étude du rapport soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Autres

Les articles n<sup>os</sup> 3, 23, 13, 2, 7 (interpellations), 38, 57 (motions), 12, 21 (interpellations), 55 (motion), 16, 17 (interpellations), 50 (motion), 14, 11, 5, 8 et 10 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

L'article n<sup>o</sup> 15 (interpellation) est appelé et conformément à l'article 27(3) du Règlement est rayé du Feuilleton.

*Avec permission,*

*Le Sénat revient aux Avis de motions du gouvernement.*

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 2 novembre 2010, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapport de l'administrateur en chef de la santé publique sur l'état de la santé publique au Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2010, conformément à la *Loi sur l'Agence de la santé publique du Canada*, L.C. 2006, ch. 5, par. 12(2).—Document parlementaire n<sup>o</sup> 3/40-792.

Rapports du Bureau du vérificateur général du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2010, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n<sup>o</sup> 3/40-793.

## ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Meighen:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 2:53 p.m. the Senate was continued until Tuesday, November 2, 2010, at 2 p.m.)*

---

### **Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)**

#### **Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples**

The Honourable Senator Poirier replaced the Honourable Senator Neufeld (*October 28, 2010*).

#### **Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry**

The Honourable Senator Rivard replaced the Honourable Senator Runciman (*October 28, 2010*).

The Honourable Senator MacDonald replaced the Honourable Senator Plett (*October 28, 2010*).

#### **Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources**

The Honourable Senator Moore replaced the Honourable Senator Banks (*October 27, 2010*).

The Honourable Senator Peterson replaced the Honourable Senator Campbell (*October 27, 2010*).

#### **Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration**

The Honourable Senator Downe replaced the Honourable Senator Dawson (*October 28, 2010*).

The Honourable Senator Meighen replaced the Honourable Senator Kinsella (*October 28, 2010*).

The Honourable Senator Dawson replaced the Honourable Senator Downe (*October 27, 2010*).

#### **Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs**

The Honourable Senator Banks replaced the Honourable Senator Joyal, P.C. (*October 28, 2010*).

The Honourable Senator Joyal, P.C., replaced the Honourable Senator Banks (*October 28, 2010*).

The Honourable Senator Hubley replaced the Honourable Senator Chaput (*October 28, 2010*).

The Honourable Senator Mahovlich replaced the Honourable Senator Cowan (*October 28, 2010*).

The Honourable Senator Lang replaced the Honourable Senator Patterson (*October 27, 2010*).

The Honourable Senator Patterson replaced the Honourable Senator Lang (*October 27, 2010*).

The Honourable Senator Banks replaced the Honourable Senator Joyal, P.C. (*October 27, 2010*).

## AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Meighen,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 14 h 53 le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 2 novembre 2010, à 14 heures.)*

---

### **Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement**

#### **Comité sénatorial permanent des peuples autochtones**

L'honorable sénateur Poirier a remplacé l'honorable sénateur Neufeld (*le 28 octobre 2010*).

#### **Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts**

L'honorable sénateur Rivard a remplacé l'honorable sénateur Runciman (*le 28 octobre 2010*).

L'honorable sénateur MacDonald a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 28 octobre 2010*).

#### **Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles**

L'honorable sénateur Moore a remplacé l'honorable sénateur Banks (*le 27 octobre 2010*).

L'honorable sénateur Peterson a remplacé l'honorable sénateur Campbell (*le 27 octobre 2010*).

#### **Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration**

L'honorable sénateur Downe a remplacé l'honorable sénateur Dawson (*le 28 octobre 2010*).

L'honorable sénateur Meighen a remplacé l'honorable sénateur Kinsella (*le 28 octobre 2010*).

L'honorable sénateur Dawson a remplacé l'honorable sénateur Downe (*le 27 octobre 2010*).

#### **Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles**

L'honorable sénateur Banks a remplacé l'honorable sénateur Joyal, C.P. (*le 28 octobre 2010*).

L'honorable sénateur Joyal, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Banks (*le 28 octobre 2010*).

L'honorable sénateur Hubley a remplacé l'honorable sénateur Chaput (*le 28 octobre 2010*).

L'honorable sénateur Mahovlich a remplacé l'honorable sénateur Cowan (*le 28 octobre 2010*).

L'honorable sénateur Lang a remplacé l'honorable sénateur Patterson (*le 27 octobre 2010*).

L'honorable sénateur Patterson a remplacé l'honorable sénateur Lang (*le 27 octobre 2010*).

L'honorable sénateur Banks a remplacé l'honorable sénateur Joyal, C.P. (*le 27 octobre 2010*).

**Standing Senate Committee on National Security and Defence**

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator Neufeld (*October 27, 2010*).

**Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology**

The Honourable Senator Fairbairn, P.C., replaced the Honourable Senator Callbeck (*October 28, 2010*).

**Standing Senate Committee on Transport and Communications**

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator Ogilvie (*October 28, 2010*).

The Honourable Senator Martin replaced the Honourable Senator Marshall (*October 28, 2010*).

The Honourable Senator Marshall replaced the Honourable Senator Martin (*October 27, 2010*).

**Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense**

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénateur Neufeld (*le 27 octobre 2010*).

**Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie**

L'honorable sénateur Fairbairn, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Callbeck (*le 28 octobre 2010*).

**Comité sénatorial permanent des transports et des communications**

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénateur Ogilvie (*le 28 octobre 2010*).

L'honorable sénateur Martin a remplacé l'honorable sénateur Marshall (*le 28 octobre 2010*).

L'honorable sénateur Marshall a remplacé l'honorable sénateur Martin (*le 27 octobre 2010*).





**Progress of  
Legislation**

**Progrès de la  
législation**



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5